



Don Espiridión  
(Armando  
Navarrete) le  
declara su amor a  
doña Emilia  
(Anita González).



Tennyson  
Ferrada, Anita  
González y  
Armando  
Navarrete  
cuchuchos al  
director Eugenio  
Gurmán.



El elenco de "Su Lado Flaco" en el montaje de la Sala  
del Ángel: sentadas, en primera fila, Myriam Pérez  
(Corina) y Juana Núñez (Matilde); tras ellas,  
Armando Navarrete (don Espiridión), doña Emilia  
(Anita González) y dos Cándido (Tennyson Ferrada);  
de pie, Rolando Valenzuela (Esquirol), Mirreya Veliz  
(Lufrasia), José Manuel Covarrubias (Segundito) y  
Ricardo Lazo (el "pije").

ANITA GONZÁLEZ:

## "Con 'Su Lado Flaco' Quiero Que la Gente Quede Agradecida De No Haber Pasado Problemas"

★ "Es una obra tan levantadora de ánimo, tan limpia, tan sana que la gente queda agradecida de no haber pasado problemas. El público está cansado de ir a sufrir al teatro, de ver obras que no comprende".

Para Ana González, "Su Lado Flaco", el sainete de Ramón Hurtado Borneo que acaba de estrenar en nuevo montaje en su Sala del Ángel, tiene todas esas virtudes. Le tiene especial cariño porque recuerda haberlo visto cuando tenía 8 años. Y aunque es "una diversión bien jugada", como la califica, a ella la agota. "Esa dureza de Emilia, esa cosa egotista, fría, hiriente hay que vivirla en el escenario. Eso me desgasta. Como también me desgasta la emoción que vive ella en un momento dado".

Pero le entorpece pensar que ella ha estado "en las tres obras que más éxito han tenido en el Teatro de la UC: ésta, 'La Pergola de las Flores' y 'El Burgués Grogilhombré'".

Había estado escribiendo una "especie de café-concert" junto a dos autores y a Tennyson Ferrada cuando las preguntas y peticiones de gente en la calle, tanta en Santiago como en provincias, la hicieron pensar nuevamente en "Su Lado Flaco". "La gente que nos vio anteriormente estaba agradecida porque está cansada de ver tanto teatro crudo, con tanta palabra gruesa, con tanta acción gruesa. Los personajes aquí no son delirados pero son auténticos".

Emilia (Anita) es una mujer cuya dura vida la ha transformado en una persona de agrio carácter. Con ella viven su hermana Esfrasia (Mirreya Veliz) con dos hijas adolescentes, Corina (Myriam Pérez) y Matilde (Juana Núñez). Don Espiridión

(Armando Navarrete) es un carnicero alegre y sabio que frecuenta a doña Emilia. Tiene un tímido y torpe sobrino, Segundito (José Manuel Covarrubias) quien también visita a la familia, junto con don Cándido (Tennyson Ferrada), un funcionario judicial; a Esquirol (Rolando Valenzuela), un pobre y romántico pintor; y a un "pije" (Ricardo Lazo).

El montaje mantiene el "fin de fiesta" característico de las antiguas compañías de teatro, así como el telón adaptado del antiguo montaje de otro sainete, "Entre gallos y medianoche", que se montó en esa misma sala. Y para que los espectadores se vayan ambientando en lo que verán, mientras se instalan en las butacas se escuchan por los parlantes melodías de la época interpretadas al piano por Roberto Retes, quien las grabó especialmente con este fin.

La escenografía que creó Ramón López para el gran escenario del Teatro de la UC, la adaptó Luz María Sotomayor para este más íntimo.

Eugenio Gurmán, quien nuevamente dirige, dice que esto le da a la pieza condiciones nuevas, entre ellas "una relación con el público mucho más próxima". Además, hay algunos actores que ya no están. "Pero conservamos exactamente igual la perspectiva, la visión del sainete de antaño que fue condicionante del éxito de la versión anterior. La sátira, un teatro con la presencia casi visible del 'apuntador', las decoradas 'plataformas', donde es muy visible el truco de que es un escenario".

—A partir de "Su Lado Flaco" el teatro chileno comenzó a acercarse nuevamente al sainete, una forma teatral que parece ser sólo de una época, ¿a qué lo atribuye?

—La invasión de la tecnología a través de la TV y del cine ha saturado al público que busca un contacto más vivo con el actor. En el sainete es donde esto se hace más patente, más visible. En el drama hay como una cuarta pared y el actor es sólo el personaje que encarna. En cambio, en el sainete están siempre vivos el personaje y el actor. Como en la Comedia del Arte, que resulta ese vínculo único y sagrado entre público y actor, que se sabe que se está en el teatro y que ese acto es irreplicable.

—¿Podría decirse que "Su Lado Flaco" es una obra de mera entretenimiento?

—Dentro del hecho de que sí es una obra de entretenimiento hay una idea que he subrayado para que la obra tenga sustancia, médula. El sainete es un saludo a la vida, a la alegría de vivir, pero quiere que esta médula esteriora en el problema de los allegados, un problema socio-económico que en Chile se ha mantenido y es aún más agudo. Es un tema que no está resuelto ni superado. A través del humor, de la carcajada, se reconoce una situación dolorosa posible. Es así como la armé para que tuviera contenido humano y no fuera sólo un pasatiempo.

Anita dice que "a Eugenio le ha gustado remontar esta obra; yo lo siento como se ríe en los ensayos, le entretiene". Y destaca "el esfuerzo grande que hemos hecho", la gente joven "muy valiosa" que se ha incorporado.

"Estoy muy segura que el público me va a acompañar. Es mucho lo que me quiere. Me pasaría de falsa humildad decir que no es así. Estoy contenta".

Por Ana Josefina Silva V.

# Anita González, "Con 'Su lado flaco' quiero que la gente quede agradecida de no haber pasado problemas" [artículo] Ana Josefa Silva V.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Silva V., Ana Josefa

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Anita González, "Con 'Su lado flaco' quiero que la gente quede agradecida de no haber pasado problemas" [artículo] Ana Josefa Silva V. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile